

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Российский государственный гуманитарный университет"
(ФГАОУ ВО "РГУ")

Институт филологии и истории

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ Шкаренков П.П.

_____ 20__ г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.01

Направление подготовки 45.04.01 Филология

Направленность (профиль): Иностранные языки (теория и практика перевода)

Факультет: историко-филологический

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очно-заочная

Срок получения образования: 2 г. 4 м.

Типы задач профессиональной деятельности

научно-исследовательский

прикладной

Год начала подготовки (по учебному плану) _____

2025

Учебный год _____

2025-2026

Образовательный стандарт (ФГОС) _____

№ 980 от 12.08.2020

СОГЛАСОВАНО

Директор Департамента образовательной
деятельности _____

/ Н.К. Березина/

Директор института _____

/ П.П. Шкаренков/

Руководитель ОП _____

/ Н.И. Рейнгольд/

-	-	-	Формы пром. атт.				з.е.		Итого акад. часов							Курс 1		Курс 2		Курс 3		
			Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт	Экспертное	По плану	Конт. раб.	Ауд.	СР	Конт роль	Пр. подгот	Семест р 1	Семест р 2	Семест р 3	Семест р 4	Семест р 5	Семест р 6	
Считать в плане	Индекс	Наименование													з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.		
Блок 1. Дисциплины (модули)							81	81	2916	2916	718	718	1962	236		20	27	23	11			
Обязательная часть							10	10	360	360	80	80	244	36		3	7					
+	Б1.О.01	Методология исследовательской деятельности и академическая культура		2			2	2	72	72	16	16	56			2						
+	Б1.О.02	Межкультурное взаимодействие		2			2	2	72	72	16	16	56			2						
+	Б1.О.03	Актуальные проблемы литературоведения	1				3	3	108	108	24	24	66	18	3							
+	Б1.О.04	Актуальные проблемы лингвистики	2				3	3	108	108	24	24	66	18		3						
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							71	71	2556	2556	638	638	1718	200		17	20	23	11			
+	Б1.В.01	Перевод и межкультурное взаимодействие	1				3	3	108	108	24	24	66	18	3							
+	Б1.В.02	История и методы изучения перевода	1				3	3	108	108	24	24	66	18	3							
+	Б1.В.03	Информационные технологии в переводе	1				3	3	108	108	24	24	66	18	3							
+	Б1.В.04	Практический курс устного последовательного перевода - первый иностранный язык	1				3	3	108	108	30	30	60	18	3							
+	Б1.В.05	Практический курс устного последовательного и синхронного перевода - второй иностранный язык	4	23			9	9	324	324	90	90	216	18		3	3	3				
+	Б1.В.06	Практический курс перевода текстов различных типов - второй иностранный язык	3	12			8	8	288	288	80	80	190	18	3	2	3					
+	Б1.В.07	Практический курс синхронного перевода - первый иностранный язык	34				6	6	216	216	60	60	120	36			3	3				
+	Б1.В.08	Практический курс письменного перевода с первого иностранного языка	3	2			6	6	216	216	60	60	138	18		3	3					
+	Б1.В.09	Практический курс письменного перевода на первый иностранный язык	3	2			6	6	216	216	60	60	138	18		3	3					
+	Б1.В.10	Основы русского жестового языка		2			2	2	72	72	16	16	56			2						
+	Б1.В.ДЭ.01	Элективные дисциплины (модули)	2				5	5	180	180	50	50	112	18		5						
+	Б1.В.ДЭ.01.01	Перевод финансово-экономических текстов	2				5	5	180	180	50	50	112	18		5						
-	Б1.В.ДЭ.01.02	Литературный перевод	2				5	5	180	180	50	50	112	18		5						
+	Б1.В.ДЭ.02	Элективные дисциплины (модули)		1			2	2	72	72	16	16	56		2							
+	Б1.В.ДЭ.02.01	Методика анализа и оценки перевода		1			2	2	72	72	16	16	56		2							
-	Б1.В.ДЭ.02.02	Терминология в переводе		1			2	2	72	72	16	16	56		2							
+	Б1.В.ДЭ.03	Элективные дисциплины (модули)			4		3	3	108	108	24	24	84					3				
+	Б1.В.ДЭ.03.01	Литературное редактирование перевода			4		3	3	108	108	24	24	84					3				
-	Б1.В.ДЭ.03.02	Постредактирование машинного перевода			4		3	3	108	108	24	24	84					3				
+	Б1.В.ДЭ.04	Элективные дисциплины (модули)			23	4	6	6	216	216	32	32	182	2		2	2	2				
+	Б1.В.ДЭ.04.01	Современное переводоведение			23	4	6	6	216	216	32	32	182	2		2	2	2				
-	Б1.В.ДЭ.04.02	Национально-исторические традиции в переводоведении. История перевода в ключевых текстах			23	4	6	6	216	216	32	32	182	2		2	2	2				
+	Б1.В.ДЭ.05	Элективные дисциплины (модули)			3		2	2	72	72	16	16	56				2					
+	Б1.В.ДЭ.05.01	Перевод научных текстов гуманитарной тематики			3		2	2	72	72	16	16	56				2					
-	Б1.В.ДЭ.05.02	Коммунальный перевод			3		2	2	72	72	16	16	56				2					
+	Б1.В.ДЭ.06	Элективные дисциплины (модули)			3		2	2	72	72	16	16	56				2					
+	Б1.В.ДЭ.06.01	Практика использования цифровых программ перевода			3		2	2	72	72	16	16	56				2					
-	Б1.В.ДЭ.06.02	Деловая и профессиональная этика переводчика			3		2	2	72	72	16	16	56				2					
+	Б1.В.ДЭ.07	Элективные дисциплины (модули)		3			2	2	72	72	16	16	56				2					

+	Б1.В.ДЭ.07.01	Перевод юридических текстов			3			2	2	72	72	16	16	56				2				
-	Б1.В.ДЭ.07.02	Перевод аудиовизуальных текстов			3			2	2	72	72	16	16	56				2				
Блок 2.Практика								30	30	1080	1080	40		1040		1080	3	3	3	12	9	
Обязательная часть								24	24	864	864	32		832		864	3	3	3	12	3	
+	Б2.О.01(У)	Учебная практика (Ознакомительная практика)			1			3	3	108	108	4		104		<u>108</u>	3					
+	Б2.О.02(У)	Учебная практика (Научно-исследовательская работа)			2			3	3	108	108	4		104		<u>108</u>		3				
+	Б2.О.03(П)	Производственная практика (Научно-исследовательская работа)			345			18	18	648	648	24		624		<u>648</u>			3	12	3	
Часть, формируемая участниками образовательных отношений								6	6	216	216	8		208		216					6	
+	Б2.В.01(П)	Производственная практика (Преддипломная практика)			5			6	6	216	216	8		208		<u>216</u>					6	
Блок 3.Государственная итоговая аттестация								9	9	324	324	16		308							9	
+	Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена						3	3	108	108	0.5		107.5							3	
+	Б3.02(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы						6	6	216	216	15.5		200.5							6	
ФТД.Факультативные дисциплины (модули)								2	2	72	72	16	16	56					2			
Часть, формируемая участниками образовательных отношений								2	2	72	72	16	16	56					2			
+	ФТД.В.ДЭ.01	Факультативные дисциплины (модули)			2			2	2	72	72	16	16	56					2			
+	ФТД.В.ДЭ.01.01	Правовая безопасность в информационном пространстве			2			2	2	72	72	16	16	56					2			
-	ФТД.В.ДЭ.01.02	Визуальная культура XX – XXI вв.: подходы и интерпретации			2			2	2	72	72	16	16	56					2			
-	ФТД.В.ДЭ.01.03	Современные тренды экономики потребления			2			2	2	72	72	16	16	56					2			
-	ФТД.В.ДЭ.01.04	Социальное предпринимательство и проектный менеджмент			2			2	2	72	72	16	16	56					2			